



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS **EGZAMINY GOETHE- INSTITUT**

PRÜFUNGSORDNUNG **REGULAMIN EGZAMINÓW**

Stand: 1. September 2020

Stan na: 1 września 2020

Zertifiziert durch
Posiada certyfikat



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2020

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

Regulamin Egzaminów Goethe-Institut e.V.

Stan na dz. 1 września 2020

Egzaminy Goethe-Institut zostały opracowane jako potwierdzenie znajomości języka niemieckiego jako języka obcego (Deutsch als Fremdsprache) lub jako drugiego języka (Deutsch als Zweitsprache). Przeprowadzane i oceniane są według jednolitych zasad przez Ośrodki Egzaminacyjne wymienione w §2 niniejszego *Regulaminu*.

§ 1 Podstawowe regulacje dot. Egzaminów

Niniejszy *Regulamin Egzaminów* obowiązuje w odniesieniu do wszystkich egzaminów Goethe-Institut wymienionych w §3. Zawsze obowiązuje brzmienie *Regulaminu* aktualnego w chwili zgłoszenia na egzamin.

Goethe-Institut publikuje do każdego z egzaminów *przykładowy zestaw egzaminacyjny* oraz jeden lub więcej *zestawów treningowych*, które dostępne są w Internecie dla wszystkich osób zainteresowanych danym egzaminem. Obowiązuje ostatnia opublikowana wersja zestawu egzaminacyjnego.

We wspomnianych *przykładowych* wzgl. *treningowych* *zestawach egzaminacyjnych* format, treść i ocena egzaminu przedstawione są w sposób wiążący.

Szczegółowe informacje na temat egzaminów zawarte są w *Zasadach Przeprowadzania Egzaminów* publikowanych dla poszczególnych poziomów w aktualnym brzmieniu w Internecie. *Zasady Przeprowadzania Egzaminów* dla każdego poziomu są prawnie wiążące.

Moduły, które można zdawać pojedynczo lub w różnych zestawieniach, zwane są dalej również egzaminem wzgl. częściami egzaminu. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w *Zasadach Przeprowadzania Egzaminów* dla danego poziomu.

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können ausgewählte GOETHE-ZERTIFIKATE papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang der jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* beschrieben.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme von § 3.3 bis § 3.6 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

W zależności od tego, które egzaminy znajdują się w ofercie danego Ośrodka Egzaminacyjnego oraz jakimi warunkami dysponuje dany Ośrodek, wybrane egzaminy w celu uzyskania któregoś z certyfikatów Goethe-Institut można zdawać w formie papierowej i/lub w wersji cyfrowej. Format egzaminu, treść i sposób oceniania są identyczne zarówno w wersji papierowej jak i cyfrowej. Szczegółowe uregulowania i wskazówki dotyczące przeprowadzania egzaminów z języka niemieckiego w formie cyfrowej, które różnią się od Zasad Przeprowadzania Egzaminów obowiązujących dla wersji papierowych egzaminów, zawarte są w załączniku do Zasad Przeprowadzania Egzaminów dla danego poziomu.

W przypadku zdających, którzy dla uczestnictwa w egzaminie potrzebują specjalnych warunków, możliwe są odrębne regulacje, o ile konieczność stworzenia takich warunków zostanie odpowiednio udokumentowana podczas zgłoszenia na egzamin.

Por. *Aneks do Zasad Przeprowadzania Egzaminów: Zdający wymagający specjalnych warunków*.

§ 2 Ośrodki Egzaminacyjne Goethe-Institut

Egzaminy Goethe-Institut przeprowadzane są przez

- placówki Goethe-Institut w Niemczech i za granicą,
- Centra Goethe-Institut za granicą,
- oraz przez Licencjonowane Centra Egzaminacyjne Goethe-Institut w Niemczech i za granicą.

§ 3 Warunki uczestnictwa

§ 3.1 Do egzaminów Goethe-Institut mogą przystępować wszystkie zainteresowane osoby (z wyjątkiem osób, o których mowa w § 3.3 do § 3.6) bez względu na wiek i posiadanie niemieckiego obywatelstwa.

W zależności od wieku zdających zaleca się:

Egzaminy dla młodzieży (od 10 lat):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2022)

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 3.2 Personen, die eine Prüfung bzw. einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

§ 3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis bzw. manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

Egzaminy dla młodzieży (od 12 lat):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Egzaminy dla młodzieży (od 15 lat):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Egzaminy dla dorosłych (od 16 lat):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (w formie modułów, od 2022)

Egzaminy dla dorosłych (od 18 lat):

GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Zdającym, którzy przystąpili do egzaminu przed osiągnięciem zalecanego wieku lub w sposób znaczny odbiegali od zalecanego wieku, nie przysługuje prawo do odwołania od wyniku egzaminu ze względu na wiek np. z powodu nieodpowiadającej ich wiekowi treści tematów egzaminacyjnych itp. Udział w egzaminie nie jest uzależniony ani od uczestnictwa w określonym kursie językowym, ani od uprzedniego uzyskania certyfikatu na poziomie poprzedzającym poziom egzaminu.

§ 3.2 Osoby, które nie zdały egzaminu wzgl. którejs z jego części lub modułu, są wykluczone z uczestnictwa w egzaminach do momentu upłynięcia wyznaczonych przez dany Ośrodek Egzaminacyjny terminów, w których możliwe jest powtórne przystąpienie do egzaminu (por. § 15).

§ 3.3 Osoby, które fałszowały świadectwa Goethe-Institut lub posługują się sfałszowanym świadectwem wzgl. przedłożą zmanipulowane zrzuty ekranu przedstawiające wynik egzaminu w serwisie *Mein Goethe.de*, wyłączone są z udziału w egzaminach Goethe-Institut przez okres jednego (1) roku od chwili uzyskania przez Goethe-Institut informacji o fałszerstwie. Jednoroczny (1) okres wyłączenia z udziału w egzaminach obowiązuje na całym świecie zarówno w placówkach Goethe-Institut jak i innych Licencjonowanych Centrach Egzaminacyjnych Goethe-Institut.

§ 3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. § 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

§ 3.5 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von § 3.3, § 3.4, § 11.2 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

§ 3.6 Personen, die von der Prüfung gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

§ 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 3.4 Osoby, które przekazały treści egzaminu osobom trzecim, zostaną wykluczone z udziału w egzaminach Goethe-Institut przez okres jednego (1) roku od chwili uzyskania przez Goethe-Institut informacji o danym zdarzeniu. Stosuje się odpowiednio § 3.3 zdanie 2.

§ 3.5 W przypadku powtórnego wykluczenia z udziału w egzaminach na podstawie § 3.3, § 3.4, § 11.2, osoba, której zdarzenie dotyczy, zostanie wykluczona z udziału w egzaminach na okres pięciu (5) lat od powtórnego wykluczenia z udziału w egzaminach.

§ 3.6 Osoby, które na podst. § 11.1 i/lub § 11.2 zostały wykluczone z udziału w którymś z egzaminów, są wykluczone z udziału w egzaminach do momentu upływu terminów wykluczenia wyznaczonych w § 11.

§ 4 Zgłoszenia do egzaminu

§ 4.1 Przed zgłoszeniem do egzaminu osoby zainteresowane mają wystarczającą możliwość zasięgnięcia informacji w Ośrodku Egzaminacyjnym lub za pośrednictwem Internetu co do wymagań egzaminacyjnych, *Regulaminu Egzaminów*, *Zasad Przeprowadzania Egzaminów* dla danego poziomu oraz ogłoszenia wyników egzaminu. *Regulamin Egzaminów* i *Zasady Przeprowadzania Egzaminów* dostępne są w Internecie w ich aktualnym brzmieniu. Dokonując zgłoszenia zdający wzgl. ich przedstawiciele ustawowi potwierdzają, iż zaznajomili się z obowiązującym *Regulaminem Egzaminów* oraz z *Zasadami Przeprowadzania Egzaminów* na danym poziomie i akceptują je.

Bliższe informacje na temat możliwości dokonania zgłoszenia do egzaminu zawierają formularze zgłoszeniowe wzgl. opisy egzaminów w Internecie. Formularze zgłoszeniowe osoby zainteresowane otrzymają w Ośrodku Egzaminacyjnym właściwym dla danej miejscowości lub za pośrednictwem Internetu. W przypadku osób nieletnich, które mają ograniczoną zdolność do czynności prawnych, niezbędna jest zgoda ich ustawowego przedstawiciela.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmelde­möglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmelde­formular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum zurück­gesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allge­meinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V.. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen Prüfungs­kooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allge­meinen Geschäftsbedingungen des Prüfungs­kooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungs­interessenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungs­termin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de bzw. gegebenen­falls über die Website des jeweiligen Prüfungs­zentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allge­meinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 4.4 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwick­lung gelten vorrangig die Allge­meinen Geschäftsbedingun­gen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmel­dung ausdrücklich hingewiesen.

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmelde­frist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegba­ren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prü­fungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungs­termine und Anmelde­fristen finden sich auf den Anmelde­formularen bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet.

§ 4.2 O ile nic nie stoi na przeszkodzie zgłoszeniu do egzaminu, wypełniony formularz zgłoszeniowy może zostać odesłany do właściwego Ośrodka Egzaminacyjnego pocztą, faksem lub pocztą elektroniczną. W odniesieniu do zgłoszenia, zawarcia umowy i jej realizacji obowiązują przede wszystkim Ogólne Warunki Świadczenia Usług Goethe-Institut e.V., o których osoby zainteresowane informowane są podczas dokonywania zgłoszenia do egzaminu. W przypadku gdy zgłoszenie do egzaminu odbywa się za pośrednictwem Licencjonowanego Centrum Egzaminacyjnego, obowiązują dodatkowo Ogólne Warunki Świadczenia Usług Licencjonowanego Centrum Egzaminacyjnego. Osoby zainteresowane udziałem w egzaminie informowane są o nich podczas dokonywania zgłoszenia na egzamin. Ok. pięć (5) dni przed terminem egzaminu osoby zainteresowane udziałem w egzaminie informowane są pisemnie o dokładnej godzinie egzaminu.

§ 4.3 O ile nic nie stoi na przeszkodzie zgłoszeniu do egzaminu, może ono zostać dokonane online pod adresem www.goethe.de wzgl. za pośrednictwem strony internetowej danego Ośrodka Egzaminacyjnego. W odniesieniu do zgłoszenia, zawarcia umowy i jej realizacji obowiązują przede wszystkim Ogólne Warunki Świadczenia Usług Goethe-Institut e.V., o których osoby zainteresowane informowane są podczas dokonywania zgłoszenia do egzaminu.

§ 4.4 O ile nic nie stoi na przeszkodzie zgłoszeniu do egzaminu, może ono zostać dokonane osobiście w danym Ośrodku Egzaminacyjnym. W odniesieniu do zgłoszenia, zawarcia umowy i jej realizacji obowiązują przede wszystkim Ogólne Warunki Świadczenia Usług Goethe-Institut e.V., o których osoby zainteresowane informowane są podczas dokonywania zgłoszenia do egzaminu.

§ 5 Terminy

Ośrodek Egzaminacyjny ustala termin zgłoszeń na egzamin oraz miejsce i termin egzaminu. W przypadku egzaminów, których nie można zdawać w formie odrębnych modułów, część ustna i pisemna egzaminu przeprowadzane są z reguły w okresie 14 dni. Aktualne terminy egzaminów i terminy przyjmowania zgłoszeń do egzaminów publikowane są na formularzach zgłoszeniowych wzgl. przy opisie danego egzaminu w Internecie.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular bzw. bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print- und Digitalformat) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; angenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

§ 6 Opłata egzaminacyjna i zwrot opłaty

§ 6.1 Wysokość opłaty egzaminacyjnej ustalana jest każdorazowo na podstawie obowiązującego lokalnie taryfikatora. Informacja o opłacie egzaminacyjnej zamieszczana na formularzu zgłoszeniowym wzgl. przy opisie danego egzaminu w Internecie. Nie można przystąpić do egzaminu bez dochowania ustalonych terminów płatności.

§ 6.2 Jeśli w związku z chorobą uczestnika uznaje się, że nie przystąpił on do egzaminu (por. § 12), opłata egzaminacyjna przenoszona jest na następny termin, w którym odbywają się egzaminy. Dany Ośrodek Egzaminacyjny decyduje, czy pobierze opłatę manipulacyjną w wysokości do 25% opłaty egzaminacyjnej za dokonanie przeksięgowania środków. Ciężar dowodu, że nie powstała szkoda lub że jej wartość jest istotnie niższa niż opłata ryczałtowa spoczywa na uczestniku egzaminu.

§ 6.3 Jeśli odwołanie zostanie rozpatrzone pozytywnie (por. § 20), egzamin uznaje się za nieodbyty i Ośrodek Egzaminacyjny zwraca opłatę egzaminacyjną, bądź przeksięguje ją na poczet następnego egzaminu.

§ 6.4 W przypadku wykluczenia zdającego z egzaminu (por. § 11), opłata egzaminacyjna nie podlega zwrotowi.

§ 7 Materiały egzaminacyjne

Materiały egzaminacyjne (w formie cyfrowej i papierowej) stosowane są wyłącznie podczas egzaminu i tylko w formie, w jakiej zostały wydane przez Centralę Goethe-Institut. Treść i układ tekstów stosowanych podczas egzaminów nie ulegają zmianom; niniejsza regulacja nie dotyczy korekty usterek lub błędów technicznych.

§ 8 Wyłączenie jawności

Egzaminy odbywają się bez udziału osób trzecich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

Wyłącznie przedstawiciele Goethe-Institut są uprawnieni w trosce o zapewnienie jakości (por. § 26) do obecności (także niezapowiedzianej) podczas egzaminów. Nie mogą oni jednak wplywa na przebieg egzaminu. Hospitacja tego rodzaju musi zosta udokumentowana w postaci wpisu do *Protokołu z Przeprowadzenia Egzaminu* z podaniem czasu hospitacji.

§ 9 Obowiązek sprawdzenia tożsamości

Ośrodek egzaminacyjny jest zobowiązany do jednoznacznego potwierdzenia tożsamości osób biorących udział w egzaminie. Legitymują sie przed rozpoczęciem egzaminu oraz w razie konieczności także w dowolnym momencie podczas trwania egzaminu, okazując oficjalny dokument z fotografi. Ośrodek Egzaminacyjny ma prawo decydowa o rodzaju dokumentu ze zdjęciem oraz przeprowadzi inne czynności w celu wyjaśnienia tożsamości. O rodzaju dokumentów akceptowanych w celu potwierdzenia tożsamości oraz o innych czynnościach, ktore mogą zosta w tym celu przeprowadzone, uczestnicy informowani se razem z decyzj o uczestnictwie (§§ 3, 4).

§ 10 Nadzór

Nadzór prowadzony przez przynajmniej jedną wykwalifikowaną osobe zapewnia prawidłowy przebieg egzaminów. Zdający mogą opuszcza pomieszczenie tylko w pojedynkę. Fakt ten zostaje odnotowany w *Protokole z Przeprowadzenia Egzaminu* z podaniem dokładnego czasu. Zdający, ktorzy zakocz egzamin przed czasem, nie mogą wchodzi przed koncem egzaminu ponownie do pomieszczenia, w ktorym odbywa sie egzamin.

Osoba sprawująca nadzór nad egzaminem udziela podczas trwania egzaminu wszelkich wskazówek organizacyjnych i dba o to, by zdający pracowali samodzielnie, korzystając jedynie z dozwolonych materiaów (por. § 11). Osoby sprawujce nadzr se uprawnione do udzielania odpowiedzi na pytania dotyczce przebiegu egzaminu. Na pytania dotyczce treci egzaminu osoby te nie mog udziela odpowiedzi, nie mog ich take komentowa.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

§ 11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

§ 11 Wykluczenie z egzaminu

§ 11.1 Zdający, który oszukuje w związku z egzaminem, posiada przy sobie niedozwolone środki wzgl. oddaje je do dyspozycji innym zdającym lub w inny sposób przez swoje zachowanie zakłóca prawidłowe przeprowadzenie egzaminu, zostaje wykluczony z udziału w egzaminie. W takim przypadku jego egzamin nie jest oceniany. Za środki niedozwolone uznaje się materiały specjalistyczne, które nie należą do materiałów egzaminacyjnych oraz nie zostały przewidziane w *Zasadach Przeprowadzania Egzaminów* dla danego poziomu (np. słowniki, gramatyki, przygotowany wcześniej papier do pisania na brudno itp.). Niedozwolone jest wnoszenie do pomieszczenia, w którym odbywa się przygotowanie do egzaminu, oraz do pomieszczenia, w którym odbywa się egzamin, pomocy technicznych, jak telefony komórkowe, mikrokomputery, smartwatche lub inne urządzenia do zapisu lub odtwarzania. Ośrodek Egzaminacyjny ma prawo do sprawdzenia, czy ww. uregulowania są przestrzegane, wzgl. do podjęcia kroków, które zapewnią przestrzeganie tych uregulowań. Niezastosowanie się do powyższego prowadzi do wykluczenia uczestnika z egzaminu. Samo podjęcie przez zdającego próby przekazania osobom trzecim poufnych materiałów egzaminacyjnych powoduje wykluczenie go z egzaminu.

Jeżeli powodem wykluczenia zdającego z egzaminu był któryś z powodów wymienionych w niniejszym paragrafie, powtórzenie egzaminu jest możliwe nie wcześniej niż po upływie trzech miesięcy, licząc od dnia wykluczenia z udziału w egzaminie.

§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

§ 11.2 Jeżeli zdający w związku z egzaminem posługuje się fałszywą tożsamością lub próbuje się nią posługiwać, zostaje on i wszystkie osoby uczestniczące w zdarzeniu wykluczony z udziału w egzaminie.

Jeśli nastąpiło wykluczenie z egzaminu, Goethe-Institut, po rozważeniu wszelkich okoliczności w konkretnym przypadku, udziela osobom uczestniczącym w posługiwaniu się fałszywą tożsamością zakazu udziału w egzaminach z oferty Goethe-Institut na okres jednego (1) roku na całym świecie (por. § 3). W tym celu (kontrola wykonania zakazu udziału w egzaminie) udostępniane są Ośrodkiem Egzaminacyjnym Goethe-Institut na całym świecie (por. § 2) określone kategorie danych osobowych osoby wykluczonej z udziału w egzaminach Goethe-Institut, tzn.: nazwisko, imię, data urodzenia, miejsce urodzenia, czas trwania zakazu udziału w egzaminach, zgłoszenie przez dany Ośrodek Egzaminacyjny. Dane te przetwarzane są przez ww. Ośrodki Egzaminacyjne we wspomnianym powyżej celu. Por. też § 15.

Obydwa powyższe ustępy stosuje się odpowiednio, jeśli uczestnik egzaminu za uzyskanie pozytywnego wyniku egzaminu przyrzeka, oferuje lub udziela niedozwolonych korzyści finansowych lub innych niedozwolonych korzyści osobie związanej bezpośrednio lub pośrednio z przeprowadzeniem danego egzaminu (klauzula antykorupcyjna).

§ 11.3 Jeżeli po zakończeniu egzaminu okaże się, że zostały spełnione przesłanki wykluczenia z egzaminu zgodnie z § 11.1 i/lub § 11.2, to komisja egzaminacyjna (por. § 16) jest uprawniona do wystawienia oceny niezdany i żądania zwrotu wydanego ewentualnie certyfikatu. Komisja egzaminacyjna musi wysłuchać danej osoby przed podjęciem decyzji. W przypadkach, co do których istnieją wątpliwości, zostanie zawiadomiona i poproszona o podjęcie decyzji Centrala Goethe-Institut. Obowiązują okresy wykluczenia z egzaminów podane w § 11.1 i § 11.2.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 6.2.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

§ 12 Odstąpienie od egzaminu wzgl. przerwanie egzaminu

Bez uszczerbku dla przewidzianego przepisami prawa do sprzeciwu obowiązują następujące ustalenia: Zdający ma możliwość odstąpienia od egzaminu; jednakże z tego tytułu nie powstaje roszczenie o zwrot uiszczonych już opłat egzaminacyjnych. Jeżeli odstąpienie od egzaminu ma miejsce przed początkiem egzaminu, to uznaje się, że nie został on złożony. Jeśli zdający odstąpi od egzaminu już po jego rozpoczęciu, egzamin uznaje się za niezdany.

Jeżeli zdający nie rozpocznie zdawania egzaminu lub odstąpi od egzaminu po jego rozpoczęciu i za przyczynę poda chorobę, jest zobowiązany potwierdzić ten fakt przez niezwłoczne przedłożenie zaświadczenia lekarskiego we właściwym Ośrodku Egzaminacyjnym. Decyzję co do dalszego sposobu postępowania w danym przypadku podejmuje Ośrodek Egzaminacyjny w porozumieniu z Centralą Goethe-Institut. Odnośnie opłaty egzaminacyjnej stosuje się zapisy § 6.2.

§ 13 Informacja o wynikach egzaminu

O wynikach egzaminu informuje z reguły Ośrodek Egzaminacyjny, w którym był zdawany egzamin. Nie jest możliwe udzielenie pojedynczym osobom informacji o wyniku egzaminu we wcześniejszym terminie.

§ 14 Certyfikacja

Na świadectwie widnieje podpis koordynatora ds. egzaminów oraz egzaminatora (por. § 16). W razie utraty oryginału świadectwa w okresie do 10 lat może zostać wystawione odpowiednie zaświadczenie. Za wystawienie zaświadczenia o zdaniu egzaminu pobierana jest opłata. Wyniki uzyskane podczas egzaminu dokumentowane są w formie punktów oraz odpowiadających im ocen. W przypadku niezdania Ośrodek Egzaminacyjny informuje o warunkach powtórnego przystąpienia do egzaminu. Na życzenie może zostać wystawione potwierdzenie wzięcia udziału w niezdanym egzaminie z podaniem uzyskanej liczby punktów.

§ 14.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2022)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres**

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

§ 14.1 Egzaminy, które nie mają formy modułów

Zdający, którzy wzięli udział w podanych poniżej egzaminach i zdali je, otrzymują świadectwo w jednym egzemplarzu:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Egzaminy w formie modułów

Uczestnicy, którzy przystąpili do jednego lub kilku modułów egzaminów

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (w formie modułów od 2022)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

i zdali je, otrzymują świadectwo zdania danego modułu/modułów w jednym egzemplarzu. W przypadku zdania wszystkich czterech modułów w **jednym** miejscu i w **jednym** terminie, uczestnikowi przysługuje świadectwo w jednym egzemplarzu, na którym wymienione są wszystkie cztery moduły. Jeżeli zdający powtarza jeden moduł lub kilka modułów w terminie późniejszym, to otrzymane z tego tytułu świadectwa można łączyć ze świadectwami otrzymanymi wcześniej.

O ile Ośrodek Egzaminacyjny dysponuje taką możliwością, może zostać na życzenie wystawione dodatkowo jedno łączne świadectwo. Na świadectwie łącznym wymienione są najlepsze wyniki, które zostały osiągnięte w czterech modułach w czasie jednego roku. Świadectwo łączne potwierdza zdanie wszystkich czterech modułów **w czasie jednego roku**

- w placówkach Goethe-Institut wewnątrz Unii Europejskiej,
- w placówkach Goethe-Institut w państwach trzecich wewnątrz jednego kraju.

Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

An Goethe-Zentren und bei Prüfungscooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in § 14.1 und 14.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 14.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

§ 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

Mitziinstytutowe świadectwa łączne mogą wystawić wyłącznie placówki Goethe-Institut, w których zdano przynajmniej jeden moduł.

W Centrach Goethe-Institut oraz Licencjonowanych Centrach Egzaminacyjnych może zostać wystawione łączne świadectwo, jeśli wszystkie cztery moduły zostały zdane **w czasie jednego roku w tym samym Ośrodku Egzaminacyjnym**.

Właściwy Ośrodek Egzaminacyjny decyduje o pobraniu opłaty administracyjnej za wydanie świadectwa łącznego w wysokości do 25% opłaty egzaminacyjnej.

§ 15 Powtórne przystąpienie do egzaminu

Egzaminy wymienione w § 14.1 i 14.2 mogą być powtarzane w całości dowolną ilość razy. W odniesieniu do wymienionych w § 14.2 egzaminów w formie modułów istnieje ponadto możliwość powtarzania dowolną ilość razy także pojedynczych modułów.

Ośrodek Egzaminacyjny może wyznaczać terminy, w których możliwe jest powtórne przystąpienie do egzaminu, i komunikuje je razem z wynikami egzaminu. Roszczenie prawne o określony termin egzaminu nie przysługuje. Patrz też § 11.

§ 16 Komisja egzaminacyjna

W celu odebrania i przeprowadzenia egzaminu Ośrodek Egzaminacyjny powołuje komisję egzaminacyjną, w skład której wchodzi dwóch egzaminatorów, spośród których jeden jest z reguły koordynatorem ds. egzaminów w danym Ośrodku Egzaminacyjnym.

§ 17 Protokół z przeprowadzenia egzaminu

Przebieg egzaminu jest protokołowany (w formie drukowanej i cyfrowej). Protokół egzaminacyjny zawiera informacje dotyczące konkretnego egzaminu (zdający, Ośrodek Egzaminacyjny, termin egzaminu itd.) wraz z godziną oraz szczególnymi zdarzeniami.

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Bei digitalen Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

§ 20 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

§ 18 Brak obiektywizmu

Obawy odnośnie braku obiektywizmu egzaminatora zdający może zgłosić jedynie niezwłocznie oraz tylko przed rozpoczęciem egzaminu ustnego.

Decyzję o udziale tego egzaminatora podejmuje koordynator ds. egzaminów w danym Ośrodku Egzaminacyjnym.

Przynajmniej jeden z dwójki egzaminatorów przeprowadzających egzamin ustny nie uczył żadnego z uczestników egzaminu w ostatnim z kursów, na który dany uczestnik uczęszczał przed przystąpieniem do egzaminu. Wyjątki od powyższego wymagają zezwolenia Centrali Goethe-Institut.

§ 19 Ocena

Wypowiedzi zdającego oceniane są niezależnie od siebie przez dwóch egzaminatorów. W przypadku egzaminów przeprowadzanych w formie cyfrowej zadania z podanymi możliwymi odpowiedziami w modułach CZYTANIE I SŁUCHANIE oceniane są automatycznie przez platformę testową. W części pisemnej egzaminu ocenie poddawane są jedynie te odpowiedzi lub teksty, które zostały sporządzone dozwolonymi przyborami do pisania (długopis, pióro wieczne, flamaster lub pisak żelowy w kolorze czarnym albo niebieskim). W przypadku egzaminów przeprowadzanych w formie cyfrowej oceniane są jedynie te teksty, które zostały wpisane w odpowiednie pole. Szczegółowe informacje znajdują się w *Zasadach Przeprowadzania Egzaminów* dla danego poziomu.

§ 20 Odwołania

Odwołania od **wyników egzaminu** należy składać w terminie dwóch tygodni od daty ogłoszenia wyników egzaminów w formie pisemnej pod adresem kierownictwa Ośrodka Egzaminacyjnego, w którym zdający przystąpił do egzaminu.

Koordynator ds. egzaminów może odrzucić wnioski pozbawione uzasadnienia lub umotywowane niewystarczająco. Samo wskazanie na zbyt małą liczbę punktów jest jako uzasadnienie niewystarczające.

Koordynator ds. egzaminów danego Ośrodka Egzaminacyjnego decyduje o tym, czy odwołanie zostanie rozpatrzone pozytywnie. W przypadkach budzących wątpliwość zwraca się on do Centrali Goethe-Institut, która wydaje decyzję. Decyzja dotycząca odwołania jest ostateczna.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 6.3.

§ 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

§ 22 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 24 Urheberrecht

Alle papierbasierten und digitalen Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

Odwołania odnośnie **sposobu przeprowadzenia egzaminu** należy kierować na piśmie bezpośrednio po złożeniu egzaminu pod adresem kierownictwa Ośrodka Egzaminacyjnego, w którym zdający przystępował do egzaminu. Koordynator ds. egzaminów po uzyskaniu stanowiska wszystkich zainteresowanych wydaje decyzję i sporządza notatkę do akt. W przypadkach budzących wątpliwość decyzję wydaje centrala Goethe-Institut. Jeśli odwołanie zostanie rozpatrzone pozytywnie, to odnośnie opłat egzaminacyjnych zastosowanie znajduje § 6.3.

§ 21 Prawo wglądu

Zdający mogą po ogłoszeniu wyników egzaminu, złożonywszy uprzednio podanie, dokonać wglądu w swój egzamin. Podanie niepełnoletnich osób o ograniczonej zdolności do czynności prawnych wymaga zgody przedstawiciela ustawowego. Wgląd w pracę egzaminacyjną musi przebiegać w towarzystwie przedstawiciela ustawowego.

§ 22 Poufność

Członkowie komisji egzaminacyjnej zachowują wobec osób trzecich milczenie odnośnie przebiegu egzaminu i jego wyników.

§ 23 Utrzymanie w tajemnicy

Wszystkie materiały egzaminacyjne są poufne. Podlegają obowiązkowi utrzymania w tajemnicy i przechowywane są w zamknięciu.

§ 24 Prawa autorskie

Wszystkie materiały egzaminacyjne, w formie cyfrowej i papierowej, chronione są prawami autorskimi i używane są jedynie podczas egzaminu. Użytkowanie ich wykraczające ponad to, w szczególności powielanie i rozpowszechnianie tych materiałów a także ich publiczne udostępnianie dozwolone jest jedynie za zgodą Centrali Goethe-Institut.

§ 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

§ 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

§ 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2020 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 25 Archiwizacja

Dokumenty egzaminacyjne zdających, w formie cyfrowej i papierowej, przechowywane są w zamknięciu przez 12 miesięcy począwszy od dnia, w którym odbył się egzamin. Po upływie tego czasu są w sposób fachowy niszczone wzgl. kasowane.

Dokument dotyczący wyniku ogólnego egzaminu wzgl. wyniku danego modułu egzaminu przechowuje się przez okres 10 lat, po czym jest on niszczonej wzgl. kasowany w sposób fachowy.

§ 26 Zapewnienie jakości

Stale wysoka jakość procesu egzaminowania zapewniana jest przez regularne kontrole egzaminów pisemnych i ustnych w ramach hospitacji oraz przez wgląd w dokumenty egzaminacyjne.

Zdający wyraża na to zgodę.

§ 27 Ochrona danych osobowych

Wszystkie osoby biorące udział w przeprowadzaniu egzaminu są zobowiązane do zachowania tajemnicy oraz postępowania zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych. Goethe-Institut może w przypadku uzasadnionego podejrzenia fałszerstwa certyfikatu Goethe-Institut na wniosek organów publicznych potwierdzić lub zaprzeczyć prawdziwości certyfikatu Goethe-Institut.

§ 28 Postanowienia końcowe

Niniejszy *Regulamin Egzaminów* wchodzi w życie z dn. 1 września 2020 r. i obowiązuje w przypadku zdających, których egzamin odbywa się po dniu 1 września 2020 r.

W przypadku różnic między poszczególnymi wersjami językowymi *Regulaminu* obowiązuje w części różniącej się brzmienie tekstu niemieckiego.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)